PREQUALIFICATION NOTICE

Construction

Water Supply and Sanitation

Deadline 24.08.2018

Armenia

Project Ref-N°: BMZ 2013 66 343 & BMZ 2009 66 515

Prequalification N°.: CIP II-P3- L/NA

Ref.: International, Prequalification for:

“Communal Infrastructure II, Phase 3 – Armenia, Water and Sanitation,”,

Lot-2 - Rehabilitation of Water Supply Systems and Sewer Collector in Lori and Armavir Regions

Recipient: The Government of the Republic of Armenia through the “Water Sector Projects Implementation Unit SA” (WSPIU),

Funding: Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW), The European Investment Bank (EIB), and the Republic of Armenia. Contract Award follows the current KfW Guidelines (see www.kfw.de)

ՆԱԽԱՎՈՐԱԿԱՎՈՐՄԱՆ ՀԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆ

Շինարարություն

Ջրամատակարարում և ջրահեռացում

Վերջնաժամկետը՝ 24.08.2018թ. (8 օգոստոսի, 2018թ)

Հայաստան

Ծրագիր No BMZ 2013 66 343 և BMZ 2009 66 515

Նախաորակավորում No.: ՀԵԾ-II-Փ3-Լ/ՆԱ

Միջազգային նախաորակավորում՝

«Համայնքային Ենթակառուցվածքային Ծրագիր (ՀԵԾ) II-ի համար, Փուլ 3 – Ջրամատակարարում և ջրահեռացում, Հայաստան»

***Լոտ–2՝* «Լոռի և Արմավիր մարզերում ջրամատակարարման համակարգի և կոյուղու կոլեկտորի վերականգնում»**

Վարկառու՝ Հայաստանի Հանրապետության կառավարությունը «Ջրային տնտեսության ծրագրերի իրականացման գրասենյակ ՊՀ»-ի միջոցով (ՋՏԾԻԳ)

Վարկատու՝ KfW Զարգացման բանկ (KfW), Եվրոպական ներդրումային բանկ (ԵՆԲ) և Հայաստանի Հանրապետություն: Պայմանագրի շնորհումը կկատարվի KfW-ի համապատասխան ուղեցույցի համաձայն (տես՝ www.kfw.de)

Project measures:

The Government of the Republic of Armenia, the Government of the Federal Republic of Germany, and the European Investment Bank, will finance the “Communal Infrastructure Program II, Phase 3 – “Armenia, Water and Sanitation,”, Lot-2 - Rehabilitation of Water Supply Systems and Sewer Collector in Lori and Armavir Regions, henceforth termed ‘the 'Project’.

The Project covers the third phase of the Communal Infrastructure Program that aims for sustainable improvement of water supply and sewerage for the population in the Lori and Nor Akunq water and sewerage service area, thus raising of the living and health conditions. The project objective concerns the rehabilitation, renewal and extension of the water supply network as well as some urgent measures in the sewer system. Thus the continuously and demand oriented supply of the population with hygienic sound drinking water shall be achieved.

The Phase 3 works for Lot-2 (Lori and Nor Akunq) will be comprise of one contract covering the works described below, but the final scope of works will be finalised in the tender documents.

Ծրագրի միջոցառումները՝

ՀՀ կառավարությունը, Գերմանիայի Դաշնային հանրապետության կառավարությունը և Եվրոպական Ներդրումային Բանկը ֆինանսավորելու են «Համայնքային ենթակառուցվածք Ծրագիր II, Փուլ 3-ը՝ Հայաստան, Ջրամատակարարում և ջրահեռացում», «Լոռի և Արմավիր մարզերում ջրամատակարարման և ջրահեռացման համակարգերի վերականգնում» այսուհետ («Ծրագիր»):

Ծրագիրը ներառում է Համայնքային ենթակառուցվածքի ծրագրի 3-րդ փուլը, որի նպատակն է «Լոռի-ջրմուղկոյուղի» և «Նոր-Ակունք» սպասարկման տարածքներում բնակչության ջրամատակարարման և ջրահեռացման ծառայությունների որակի հաստատուն բարելավումը և այդպիսով՝ կենսապայմանների ու առողջության բարելավումը: Ծրագրի նպատակն է ջրամատակարարման ցանցերի վերականգնումը, կառուցումը և ընդարձակումը, ինչպես նաև որոշ հրատապ միջոցառումների իրականացումը ջրահեռացման համակարգում, ինչի արդյունքում կարելի կլինի հասնել ազգաբնակչության շարունակական և սպառմամբ պայմանավորված հիգիենիկ տեսակետից մաքուր ջրամատակարարման:

Փուլ 3-ի աշխատանքների Լոտ 2-ը (Լոռի և Նոր Ակունք) բաղկացած կլինի մեկ պայմանագրից՝ որը կներառի ստորև նկարագրված աշխատանքները, իսկ աշխատանքների վերջնական ծավալը կամփոփվի մրցութային փաստաթղթերում:

Requested services:

Construction and commissioning of the following infrastructure components in the a.m. Regions:

The intended works are as follows:

Within Vanadzor town:

- Approx. 25 km of water distribution pipelines (HDPE) ranging from 63 to 280mm external diameter,
- approximately 1200 new house service connections, including new service pipes;
- New valves, chambers and three (3) river crossings;
- Approx. 10 km of pipelines (HDPE and steel) to complete the ring feeder system of Vanadzor (300, 280, 225 and 90mm external diameter) and one booster pumping station (Q_{max} = 48 l/sec, required head = 30m).

Պահանջվող ծառայությունները՝

Վերոնշյալ մարզում հետևյալ ենթակառուցվածքային բաղադրիչների կառուցում և շահագործման հանձնում՝

Նախատեսվող աշխատանքները հետևյալն են՝

Վանաձոր քաղաքի տարածքում

- մոտ 25 կմ ջրամատակարարման բաշխիչ ցանցի խողովակաշարեր (ԲԽՊԷ)՝ 63-ից 280մմ արտաքին տրամագծով,
- մոտ 1200 նոր տնային միացումներ՝ ներառելով սպասարկման նոր խողովակներ,
- գոյություն ունեցող երեք (3) գետանցում նոր փականների տեղադրում, հորերի կառուցում,
- մոտ 10 կմ խողովակաշարեր (ԲԽՊԷ և պողպատե) Վանաձորի օղակաձև սնող համակարգը ավարտին

Within villages of the Lori District:

Works are located within 11 villages in the Lori District (9 reticulation systems)

- 90 km of water distribution pipelines (HDPE) ranging from 160 to 63mm external diameter;
- approximately 3200 new house service connections, including new service pipes;
- water distribution pipe river crossings;
- Feeder pipelines (HDPE) to reservoirs ranking from 90 to 160mm external diameter (2.4 km);
- Rehabilitation works of two existing service reservoirs;
- Rehabilitation works of three river intakes
- Installation of a booster pumping station (Q_{max} = 1.8 l/sec (required head = 32m)

Within the Armavir District:

- Installation of approx. 60 km of water distribution pipelines (HDPE) ranging from 63 to 300mm external diameter including valve chambers, hydrants and other ancillary pieces;
- Installation of approx. 2600 new house service connections, including new service pipes
- Rehabilitation of existing main sewer collector between Armavir town and Metsamor town (length of 5.400m, r/c pipe DN1000 and DN1200).

հասցնելու համար (300, 280, 225 և 90մմ արտաքին տրամագծով) և մեկ բուստերային պոմպակայան (Qառավ = 48 լ/վ, պահանջվող ճնշումը = 30մ).

Լոռի տարածաշրջանի գյուղերում

Աշխատանքները իրականացվելու են Լոռիի տարածաշրջանի 11 գյուղերում (9 բաժխիչ ցանց)

- 90 կմ ջրամատակարարման բաշխիչ ցանցի խողովակաշարեր (ԲԽՊԷ)՝ 160-ից 63 մմ արտաքին տրամագծով,
- մոտ 3200 նոր տնային միացումներ՝ ներառելով սպասարկման նոր խողովակներ,
- ջրի բաշխիչ խողովակների գետանցումներ,
- սնող խողովակներ (ԲԽՊԷ) դեպի ջրամբարներ՝ 90-ից 160 մմ արտաքին տրամագծով (2.4 կմ),
- գոյություն ունեցող 2 ջրամբարի վերականգման աշխատանքներ,
- 3 գետային ջրընդունիչների վերականգման աշխատանքներ,
- մեկ բուստերային պոմպակայան (Qառավ. = 1.8 լ/վ, պահանջվող ճնշումը = 30մ).

Արմավիրի տարածաշրջանում

- մոտ 60 կմ ջրամատակարարման բաշխիչ ցանցի խողովակաշարեր (ԲԽՊԷ)՝ 63-ից 300 մմ արտաքին տրամագծով, ներառելով փականային հորեր, հիդրանտներ և օժանդակ մասեր,
- մոտ 2600 նոր տնային միացումներ՝ ներառելով սպասարկման նոր խողովակներ,
- Արմավիր և Մեծամոր քաղաքների միջև գոյություն ունեցող գլխավոր կոյուղու կոլեկտորի վերականգնում (երկարությունը 5.400մ, տրամագիծը՝DN1000 և DN1200).

Companies with qualified personnel, appropriate facilities and experience in the execution of comparable projects may request additional information to prepare pre-qualification documents for the above contract for the above works. Pre-qualification documents will be available in both English and Armenian language at the address below, and are free of charge for electronic copies. The documents must be printed and completed and submitted in English language.

All short-listed companies will be invited to submit bids for this contract. Pre-qualification documents will be distributed electronically only (by e-mail). No liability will be accepted for loss or late delivery.

The applicable procurement rules will be in accordance with the latest version of the KfW "Guidelines for Procurement of Goods, Works and associated Services in Financial Cooperation with Partner Countries"(please refer to homepage of KfW development bank www.kfw.de). It is planned to award the construction contract to a contractor experienced in the construction and rehabilitation of water, wastewater and hydro technical structures. The construction contract will be based on FIDIC MDB Harmonised Conditions of Contract for Construction (KfW amended version).

Further information is available in the Pre-qualification Documents which will be distributed electronically upon written request from 24.07.2018. Full Prequalification Documents must be submitted no later than 24.08.2018.

Applications for obtaining Pre-qualification Documents must be submitted not later than 10 days before the submission deadline. All enquiries relating to the Prequalification Documentation must be submitted to the following address:

Water Sector Project Implementation Unit SA,
8 Vardanants Blind Alley (5-th floor),
Yerevan 0010, Armenia
Republic of Armenia

Attn.: Mr. Felix Melikyan

Որակավորված անձնակազմ, համապատասխան սարքավորումներ և նմանատիպ ծրագրերի կատարման փորձ ունեցող ընկերությունները կարող են դիմել և լրացուցիչ տեղեկատվություն ստանալ՝ վերոնշյալ պայմանագրի նախաորակավորման փաստաթղթերի պատրաստման համար: Նախաորակավորման փաստաթղթերը հասանելի կլինեն անգլերեն և հայերեն լեզուներով ստորև նշված հասցեով և կտրամադրվեն անվճար: Նախաորակավորման փաստաթղթերը պետք է պատրաստվեն և հանձնվեն անգլերեն լեզվով:

Կարճ ցուցակ անցած բոլոր ընկերությունները կհրավիրվեն Առաջարկ ներկայացնելու: Նախաորակավորման փաստաթղթերը կտրամադրվեն միայն էլեկտրոնային եղանակով (էլ - փոստով): Կորստի կամ ուշացման դեպքում որևէ պատասխանատվություն չենք կրում:

Գնումների համար կիրարկվող կանոններ համապատասխանելու են KfW-ի «Գործընկեր երկրների հետ ֆինանսական համագործակցության շրջանակներում ապրանքների, աշխատանքների և առնչվող ծառայությունների գնման ուղեցույց»-ի վերջին տարբերակին (խնդրում ենք այցելել KfW զարգացման բանկի ինտերնետային կայքը www.kfw.de): Նախատեսվում է շինարարության պայմանագրերը շնորհել ջրամատակարարման, ջրահեռացման համակարգերի և հիդրոտեխնիկական կառույցների կառուցման և վերականգնման փորձ ունեցող Կապալառուներին: Շինարարության պայմանագիրը հիմնած կլինի FIDIC-ի կողմից մշակված պայմանագրի վրա (KfW-ի փոփոխված տարբերակ):

Լրացուցիչ տեղեկատվությունը և նախաորակավորման փաստաթղթերը հասանելի են և **2018թ. հուլիսի 24-ից** կարող են տրամադրվել էլեկտրոնային տարբերակով՝ էլ.փոստով ուղարկված գրավոր դիմումի համաձայն: Ամբողջական Նախաորակավորման փաստաթղթերը պետք է հանձնվեն **2018թ.-ի օգոստոսի 24-ից** ոչ ուշ:

Նախաորակավորման փաստաթղթեր ձեռք բերելու հայտերը պետք է ներկայացվեն հանձման վերջնաժամկետից ոչ ուշ, քան 10 օր առաջ: Նախաորակավորման փաստաթղթերին վերաբերող բոլոր հարցումները պետք է ներկայացվեն հետևյալ հասցեով՝

Ջրային տնտեսության ծրագրերի իրականացման գրասենյակ, Պետական հիմնարկ,
Հայաստանի Հանրապետություն,

Tel No. (00374-10) 52 25 50 Fax No: (00374-10) 56 03 62 e-mail: fmelikyan@wsdp.am & gmatsoyan@wsdp.am The construction contract will be signed by the authorized representatives of the Employer. Copies of enquiries should also be sent to the following address: SRP Ingenieur Consult GmbH Augustaanlage 50, 68165 Mannheim, Germany Contact person: Mr. Frank Ehrlicher Tel No. 0049 621 400 462 11 Email: frank.ehrlicher@srp-consult.de	0010 Երևան, Վարդանանց փակուղի, 8 (5-րդ հարկ) պրն. Ֆելիքս Մելիքյան հեռ. (00374-10) 52 25 50 ֆաքս (00374-10) 56 03 62 էլ-փոստ: fmelikyan@wsdp.am և gmatsoyan@wsdp.am Շինարարության պայմանագրերը կստորագրվեն Պատվիրատուի լիազոր ներկայացուցիչների կողմից: Հարցումների պատճենները պետք է ուղարկվեն նաև հետևյալ հասցեին՝ SRP Ingenieur Consult GmbH Augustaanlage 50, 68165 Mannheim, Germany Կոնտակտային անձ՝ պրն. Ֆրանկ Էհրլիխեր Հեռ.՝ 0049 621 400 462 11 էլ-փոստ՝ frank.ehrlicher@srp-consult.de